

# 1Jn

## Chapter 2

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

- 1 Τεκνία μου, ταῦτα γράφω ὑμῖν, ἵνα μὴ ἀμάρτητε; καὶ ἐάν  
Filhinhos meus, estas-coisas escrevo a-vós, para-que não pequeis; e se  
[G5040](#) [G1473](#) [G3778](#) [G1125](#) [G4771](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0264](#) [G2532](#) [G1437](#)
- τις ἀμάρτη, Παράκλητον ἔχομεν, πρὸς τὸν Πατέρα, Ἰησοῦν Χριστὸν δίκαιον;  
alguém pecar, Advogado temos, junto ao Pai, Jesus Cristo justo;  
[G5100](#) [G0264](#) [G3875](#) [G2192](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1342](#)

Meus filhinhos, estas coisas vos escrevo, para que não pequeis; e, se alguém pecar, temos um Advogado para com o Pae, Jesus Christo, o justo.

- 2 καὶ αὐτὸς ἰλασμός ἐστιν περὶ τῶν ἀμαρτιῶν ἡμῶν; οὐ περὶ τῶν  
e ele propiciação é pelos os pecados nossos; não pelos os  
[G2532](#) [G0846](#) [G2434](#) [G1510](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1473](#) [G3756](#) [G4012](#) [G3588](#)
- ἡμετέρων δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ ὅλου τοῦ κόσμου.  
nossos porém somente, mas também pelos todo o mundo.  
[G2251](#) [G1161](#) [G3440](#) [G0235](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2889](#)

E elle é a propiciação pelos nossos peccados, e não sómente pelos nossos, mas tambem pelos de todo o mundo.

- 3 καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐγνώκαμεν αὐτόν, ἐὰν τὰς ἐντολάς  
E em isto conhecemos que o-conhecemos, ele, se os mandamentos  
[G2532](#) [G1722](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1097](#) [G0846](#) [G1437](#) [G3588](#) [G1785](#)
- αὐτοῦ τηρῶμεν.  
dele guardarmos.  
[G0846](#) [G5083](#)

E n'isto sabemos que o temos conhecido, se guardarmos os seus mandamentos.

- 4 ὁ λέγων, ὅτι Ἔγνοκα αὐτόν, καὶ τὰς ἐντολάς αὐτοῦ μὴ  
O que-diz, que O-conheço, ele, e os mandamentos dele não  
[G3588](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1097](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1785](#) [G0846](#) [G3361](#)
- τηρῶν, ψεύστης ἐστίν, καὶ ἐν τούτῳ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν;  
guarda, mentiroso é, e neste — a verdade não está;  
[G5083](#) [G5583](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3756](#) [G1510](#)

Aquelle que diz: Eu conheço-o, e não guarda os seus mandamentos, é mentiroso, e n'elle não está a verdade.

- 5 ὃς δ' ἂν τηρῇ αὐτοῦ τὸν λόγον, ἀληθῶς ἐν τούτῳ ἡ  
quem porém — guarda dele a palavra, verdadeiramente neste — o  
[G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G5083](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0230](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3588](#)
- ἀγάπη τοῦ Θεοῦ τετελείωται. Ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ  
amor de Deus tem-se-aperfeiçoado. Nisto — conhecemos que nele —  
[G0026](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5048](#) [G1722](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1722](#) [G0846](#)

ἔσμεν:  
estamos:  
[G1510](#)

Mas qualquer que guarda a sua palavra, o amor de Deus está n'elle verdadeiramente aperfeiçoado: n'isto conhecemos que estamos n'elle.

6 ὁ λέγων ἐν αὐτῷ μένειν, ὀφείλει, καθὼς ἐκεῖνος περιεπάτησεν,  
 o que-diz nele — permanecer, deve, assim-como aquele andou,  
[G3588](#) [G3004](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3306](#) [G3784](#) [G2531](#) [G1565](#) [G4043](#)

καὶ αὐτὸς οὕτως περιπατεῖν.  
 também ele-mesmo assim andar.  
[G2532](#) [G0846](#) [G3779](#) [G4043](#)

| Aquelle que diz que está n'elle também deve andar como elle andou.

7 Ἀγαπητοί, οὐκ ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ἀλλ' ἐντολὴν παλαιὰν,  
 Amados, não mandamento novo escrevo a-vós, mas mandamento antigo,  
[G0027](#) [G3756](#) [G1785](#) [G2537](#) [G1125](#) [G4771](#) [G0235](#) [G1785](#) [G3820](#)

ἦν εἶχετε ἀπ' ἀρχῆς. ἡ ἐντολὴ ἡ παλαιὰ ἐστὶν ὁ λόγος  
 que tínheis desde princípio. O mandamento o antigo é a palavra  
[G3739](#) [G2192](#) [G0575](#) [G0746](#) [G3588](#) [G1785](#) [G3588](#) [G3820](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3056](#)

ὃν ἠκούσατε.  
 que ouvistes.  
[G3739](#) [G0191](#)

| Irmãos, não vos escrevo mandamento novo, mas o mandamento antigo, que desde o principio tivestes. Este mandamento antigo é a palavra que desde o principio ouvistes.

8 πάλιν ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ὃ ἐστὶν ἀληθὲς ἐν αὐτῷ  
 Novamente mandamento novo escrevo a-vós, o-qual é verdadeiro nele —  
[G3825](#) [G1785](#) [G2537](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3739](#) [G1510](#) [G0227](#) [G1722](#) [G0846](#)

καὶ ἐν ὑμῖν, ὅτι ἡ σκοτία παράγεται, καὶ τὸ φῶς τὸ ἀληθινὸν  
 e em vós, porque as trevas passam, e a luz a verdadeira  
[G2532](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4653](#) [G3855](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G0228](#)

ἤδη φαίνει.  
 já brilha.  
[G2235](#) [G5316](#)

| Outra vez vos escrevo um mandamento novo, que é verdadeiro n'elle e em vós; porque são passadas as trevas, e já a verdadeira luz allumia.

9 Ὁ λέγων ἐν τῷ φωτὶ εἶναι, καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῶν, ἐν  
 O que-diz na — luz estar, e o irmão dele odeia, nas  
[G3588](#) [G3004](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3404](#) [G1722](#)

τῇ σκοτίᾳ ἐστὶν ἕως ἄρτι.  
 — trevas está até agora.  
[G3588](#) [G4653](#) [G1510](#) [G2193](#) [G0737](#)

| Aquelle que diz que está na luz, e aborrece a seu irmão, até agora está em trevas.

10 ὁ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ φωτὶ μένει, καὶ  
 O que-ama o irmão dele, na — luz permanece, e  
[G3588](#) [G0025](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3306](#) [G2532](#)

σκάνδαλον ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν.  
 escândalo nele — não há.  
[G4625](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1510](#)

| Aquelle que ama a seu irmão está na luz, e n'elle não ha escandalo.

11 ὁ δὲ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῇ σκοτίᾳ ἐστὶν, καὶ  
 O porém que-odeia o irmão dele, nas — trevas está, e  
[G3588](#) [G1161](#) [G3404](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G1510](#) [G2532](#)  
 ἐν τῇ σκοτίᾳ περιπατεῖ; καὶ οὐκ οἶδεν ποῦ ὑπάγει, ὅτι ἡ  
 nas — trevas anda; e não sabe para-onde vai, porque as  
[G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G4043](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4225](#) [G5217](#) [G3754](#) [G3588](#)  
 σκοτία ἐτύφλωσεν τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ.  
 trevas cegaram os olhos dele.  
[G4653](#) [G5186](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#)

Mas aquele que aborrece a seu irmão está em trevas, e anda em trevas, e não sabe para onde vá; porque as trevas lhe cegaram os olhos.

12 Γράφω ὑμῖν, τεκνία, ὅτι ἀφέωνται ὑμῖν αἱ ἁμαρτίαι, διὰ τὸ  
 Escrevo a-vós, filhinhos, porque são-perdoados a-vós os pecados, por-causa do  
[G1125](#) [G4771](#) [G5040](#) [G3754](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1223](#) [G3588](#)  
 ὄνομα αὐτοῦ.  
 nome dele.  
[G3686](#) [G0846](#)

Filhinhos, escrevo-vos, porque pelo seu nome vos são perdoados os peccados.

13 γράφω ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς. γράφω ὑμῖν,  
 escrevo a-vós, pais, porque conhecestes o desde princípio. escrevo a-vós,  
[G1125](#) [G4771](#) [G3962](#) [G3754](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0575](#) [G0746](#) [G1125](#) [G4771](#)  
 νεανίσκοι, ὅτι νενικήκατε τὸν πονηρόν. ἔγραψα ὑμῖν, παιδία, ὅτι  
 jovens, porque vencestes o maligno. Escrevi a-vós, crianças, porque  
[G3495](#) [G3754](#) [G3528](#) [G3588](#) [G4190](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3813](#) [G3754](#)  
 ἐγνώκατε τὸν Πατέρα.  
 conhecestes o Pai.  
[G1097](#) [G3588](#) [G3962](#)

Paes, escrevo-vos, porque conhecestes Mancebos, escrevo-vos, porque vencestes o maligno. Filhos, escrevi-vos, porque conhecestes o Pae.

14 ἔγραψα ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς. ἔγραψα ὑμῖν,  
 Escrevi a-vós, pais, porque conhecestes o desde princípio. Escrevi a-vós,  
[G1125](#) [G4771](#) [G3962](#) [G3754](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0575](#) [G0746](#) [G1125](#) [G4771](#)  
 νεανίσκοι, ὅτι ἰσχυροὶ ἐστε, καὶ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἐν ὑμῖν  
 jovens, porque fortes sois, e a palavra de Deus em vós  
[G3495](#) [G3754](#) [G2478](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G4771](#)  
 μένει, καὶ νενικήκατε τὸν πονηρόν.  
 permanece, e vencestes o maligno.  
[G3306](#) [G2532](#) [G3528](#) [G3588](#) [G4190](#)

Paes, escrevi-vos, porque já conhecestes aquele que é desde o principio. Mancebos, escrevi-vos, porque sois fortes, e a palavra de Deus está em vós, e já vencestes o maligno.

15 Μὴ ἀγαπᾶτε τὸν κόσμον, μηδὲ τὰ ἐν τῷ κόσμῳ. ἔάν τις  
 Não ameis o mundo, nem as-coisas no — mundo. Se alguém  
[G3361](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3366](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1437](#) [G5100](#)  
 ἀγαπᾷ τὸν κόσμον, οὐκ ἔστιν ἡ ἀγάπη τοῦ Πατρὸς ἐν αὐτῷ;  
 ama o mundo, não está o amor do Pai nele —;  
[G0025](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1722](#) [G0846](#)

Não ameis o mundo, nem as coisas que ha no mundo. Se alguem ama o mundo, o amor do Pae não está n'elle.

- 16 ὅτι πᾶν τὸ ἐν τῷ κόσμῳ, ἢ ἐπιθυμία τῆς σαρκὸς, καὶ  
porque tudo o no — mundo, a concupiscência da carne, e  
[G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G1939](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2532](#)
- ἢ ἐπιθυμία τῶν ὀφθαλμῶν, καὶ ἢ ἀλαζονεία τοῦ βίου, οὐκ ἔστιν  
a concupiscência dos olhos, e a soberba da vida, não é  
[G3588](#) [G1939](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0212](#) [G3588](#) [G0979](#) [G3756](#) [G1510](#)
- ἐκ τοῦ πατρός, ἀλλὰ ἐκ τοῦ κόσμου ἐστίν.  
do — Pai, mas do — mundo é.  
[G1537](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0235](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1510](#)

Porque tudo o que ha no mundo, a concupiscencia da carne, a concupiscencia dos olhos e a soberba da vida, não é do Pae, mas é do mundo.

- 17 καὶ ὁ κόσμος παράγεται, καὶ ἢ ἐπιθυμία αὐτοῦ; ὁ δὲ  
E o mundo passa, e a concupiscência dele; o porém  
[G2532](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3855](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1939](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#)
- ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, μένει εἰς τὸν αἰῶνα.  
que-faz a vontade de Deus, permanece para a eternidade.  
[G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3306](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

E o mundo passa, e a sua concupiscencia; mas aquelle que faz a vontade de Deus permanece para sempre.

- 18 Παιδιά, ἐσχάτη ὥρα ἐστίν, καὶ καθὼς ἠκούσατε ὅτι ἀντίχριστος  
Filhinhos, última hora é, e assim-como ouvistes que anticristo  
[G3813](#) [G2078](#) [G5610](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2531](#) [G0191](#) [G3754](#) [G0500](#)
- ἔρχεται, καὶ νῦν ἀντίχριστοι πολλοὶ γέγονασιν, ὅθεν γινώσκομεν ὅτι  
vem, também agora anticristos muitos têm-surgido, de-onde conhecemos que  
[G2064](#) [G2532](#) [G3568](#) [G0500](#) [G4183](#) [G1096](#) [G3606](#) [G1097](#) [G3754](#)
- ἐσχάτη ὥρα ἐστίν.  
última hora é.  
[G2078](#) [G5610](#) [G1510](#)

Filhinhos, é já a ultima hora: e, como já ouvistes que vem o anti-christo, tambem já agora muitos se teem feito anti-christos; por onde conhecemos que é já a ultima hora.

- 19 ἐξ ἡμῶν ἐξῆλθαν, ἀλλ' οὐκ ἦσαν ἐξ ἡμῶν; εἰ γὰρ ἐξ ἡμῶν  
De nós saíram, mas não eram de nós; se pois de nós  
[G1537](#) [G1473](#) [G1831](#) [G0235](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G1473](#) [G1487](#) [G1063](#) [G1537](#) [G1473](#)
- ἦσαν, μεμενήκεισαν ἂν μεθ' ἡμῶν; ἀλλ' ἵνα φανερωθῶσιν  
fossem, teriam-permanecido — conosco —; mas para-que fossem-manifestados  
[G1510](#) [G3306](#) [G0302](#) [G3326](#) [G1473](#) [G0235](#) [G2443](#) [G5319](#)
- ὅτι οὐκ εἰσὶν πάντες ἐξ ἡμῶν.  
que não são todos de nós.  
[G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3956](#) [G1537](#) [G1473](#)

Sairam de nós, porém não eram de nós; porque, se fossem de nós, ficariam conosco: mas isto é para que se manifestasse que não são todos de nós.

- 20 καὶ ὑμεῖς χρῖσμα ἔχετε, ἀπὸ τοῦ Ἁγίου, καὶ οἴδατε πάντες.  
E vós unção tendes, da-parte do Santo, e sabeis todas-as-coisas.  
[G2532](#) [G4771](#) [G5545](#) [G2192](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G1492](#) [G3956](#)

Mas vós tendes a unção do Sancto, e sabeis todas as coisas.

21 οὐκ ἔγραψα ὑμῖν ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἀλήθειαν, ἀλλ' ὅτι  
 Não escrevi a-vós porque não conheceis a verdade, mas porque  
[G3756](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#) [G0225](#) [G0235](#) [G3754](#)  
 οἴδατε αὐτήν, καὶ ὅτι πᾶν ψεῦδος, ἐκ τῆς ἀληθείας οὐκ ἔστιν.  
 a-conheceis, ela, e que toda mentira, da — verdade não é.  
[G1492](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3754](#) [G3956](#) [G5579](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3756](#) [G1510](#)

| Não vos escrevi porque não soubesseis a verdade, mas porquanto a sabeis, e porque nenhuma mentira é da verdade.

22 Τίς ἐστὶν ὁ ψεύστης, εἰ μὴ ὁ ἀρνούμενος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ  
 Quem é o mentiroso, senão — o que-nega que Jesus não  
[G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5583](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G0720](#) [G3754](#) [G2424](#) [G3756](#)  
 ἔστιν ὁ Χριστός? οὗτός ἐστιν ὁ ἀντίχριστος, ὁ ἀρνούμενος τὸν  
 é o Cristo? Este é o anticristo, o que-nega o  
[G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0500](#) [G3588](#) [G0720](#) [G3588](#)  
 Πατέρα καὶ τὸν Υἱόν.  
 Pai e o Filho.  
[G3962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#)

| Quem é o mentiroso, senão aquelle que nega que Jesus é o Christo? Esse é o anti-christo, que nega o Pae e o Filho.

23 πᾶς ὁ ἀρνούμενος τὸν Υἱόν, οὐδὲ τὸν Πατέρα ἔχει. ὁ ὁμολογῶν  
 Todo o que-nega o Filho, nem o Pai tem. O que-confessa  
[G3956](#) [G3588](#) [G0720](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3761](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3670](#)  
 τὸν Υἱόν, καὶ τὸν Πατέρα ἔχει.  
 o Filho, também o Pai tem.  
[G3588](#) [G5207](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2192](#)

| Qualquer que nega o Filho, tambem não tem o Pae; e aquelle que confessa o Filho, tem tambem o Pae.

24 ὑμεῖς, ὃ ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς, ἐν ὑμῖν μενέτω. ἐὰν ἐν ὑμῖν  
 Vós, o-que ouvistes desde principio, em vós permaneça. Se em vós  
[G4771](#) [G3739](#) [G0191](#) [G0575](#) [G0746](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3306](#) [G1437](#) [G1722](#) [G4771](#)  
 μείνη ὃ ἀπ' ἀρχῆς ἠκούσατε, καὶ ὑμεῖς ἐν τῷ Υἱῷ καὶ  
 permanecer o-que desde principio ouvistes, também vós no — Filho e  
[G3306](#) [G3739](#) [G0575](#) [G0746](#) [G0191](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2532](#)  
 ἐν τῷ Πατρὶ μενεῖτε.  
 no — Pai permanecereis.  
[G1722](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3306](#)

| Portanto o que desde o principio ouvistes permaneça em vós. Se em vós permanecer o que desde o principio ouvistes, tambem permanecereis no Filho e no Pae.

25 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία ἣν αὐτὸς ἐπηγγείλατο ἡμῖν: τὴν ζωὴν  
 E esta é a promessa que ele prometeu a-nós: a vida  
[G2532](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3739](#) [G0846](#) [G1861](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2222](#)  
 τὴν αἰώνιον.  
 a eterna.  
[G3588](#) [G0166](#)

| E esta é a promessa que elle nos prometteu: a vida eterna.

26 Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν περὶ τῶν πλανώντων ὑμᾶς;  
 Estas-coisas escrevi a-vós acerca dos que-enganam vós;  
[G3778](#) [G1125](#) [G4771](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4105](#) [G4771](#)

| Estas coisas vos escrevi ácerca dos que vos enganam.

27 καὶ ὑμεῖς, τὸ χρῖσμα ὃ ἐλάβετε ἀπ' αὐτοῦ, μένει ἐν ὑμῖν,  
 e vós, a unção que recebestes da-parte dele, permanece em vós,  
[G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5545](#) [G3739](#) [G2983](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3306](#) [G1722](#) [G4771](#)

καὶ οὐ χρεῖαν ἔχετε, ἵνα τις διδάσκη ὑμᾶς; ἀλλ' ὡς τὸ  
 e não necessidade tendes, que alguém vos-ensine; vós; mas como a  
[G2532](#) [G3756](#) [G5532](#) [G2192](#) [G2443](#) [G5100](#) [G1321](#) [G4771](#) [G0235](#) [G5613](#) [G3588](#)

αὐτοῦ χρῖσμα, διδάσκει ὑμᾶς περὶ πάντων, καὶ ἀληθὲς ἐστίν, καὶ  
 dele unção, ensina vós acerca todas-as-coisas, e verdadeira é, e  
[G0846](#) [G5545](#) [G1321](#) [G4771](#) [G4012](#) [G3956](#) [G2532](#) [G0227](#) [G1510](#) [G2532](#)

οὐκ ἔστιν ψεῦδος; καὶ καθὼς ἐδίδαξεν ὑμᾶς, μένετε ἐν αὐτῷ.  
 não é mentira; e assim-como vos-ensinou, vós, permaneci nele —.  
[G3756](#) [G1510](#) [G5579](#) [G2532](#) [G2531](#) [G1321](#) [G4771](#) [G3306](#) [G1722](#) [G0846](#)

| E a unção que vós recebestes d'elle fica em vós, e não tendes necessidade de que alguém vos ensine; mas, como a mesma unção vos ensina todas as coisas, e é verdadeira, e não é mentira, e como ella vos ensinou, assim n'elle ficareis.

28 Καὶ νῦν, τεκνία, μένετε ἐν αὐτῷ, ἵνα ἐὰν φανερωθῆ  
 E agora, filhinhos, permanecci nele —, para-que quando for-manifestado  
[G2532](#) [G3568](#) [G5040](#) [G3306](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1437](#) [G5319](#)

σχῶμεν παρρησίαν, καὶ μὴ αἰσχυνθῶμεν ἀπ' αὐτοῦ, ἐν τῇ  
 tenhamos confiança, e não sejamos-envergonhados da-parte dele, na —  
[G2192](#) [G3954](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0153](#) [G0575](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#)

παρουσία αὐτοῦ.  
 vinda dele.  
[G3952](#) [G0846](#)

| E agora, filhinhos, permaneci n'elle; para que, quando se manifestar, tenhamos confiança, e não sejamos confundidos por elle na sua vinda.

29 ἐὰν εἰδῆτε ὅτι δίκαιός ἐστιν, γινώσκετε ὅτι καὶ πᾶς ὁ ποιῶν  
 Se sabeis que justo é, conheceis que também todo o que-pratica  
[G1437](#) [G1492](#) [G3754](#) [G1342](#) [G1510](#) [G1097](#) [G3754](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4160](#)

τὴν δικαιοσύνην, ἐξ αὐτοῦ γηγέννηται.  
 a justiça, dele — é-nascido.  
[G3588](#) [G1343](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1080](#)

| Se sabeis que elle é justo, sabeis que todo aquelle que obra a justiça é nascido d'elle.